scot produsul din ce și cu condiția efectuării inspecțiilor periodice cel puțin o dată la 12 luni (exceptând cu data primei utilizări a produsului și înregistrări și revizuiri în fișa produsului, Limitori Factori, Insi, pol sa reducă vata produsului utilizarea intensivă, deane suferite de componentele produsului, modificări neașteptate, temperaturi ridicate, abrasiune, tăiere, contactul cu substanțe chimice, UV, condițiile de mediu, precum și orice, pentru a evita accidente. Dacă nu sunteți sigur de utilizarea produsului, contactați societatea C.A.M.P. Spa înainte de utilizare.

TRANSPORTUL

Este prevăzut produsul de ricurile enumerate mai sus.

X - MARCAJUL

Produsul este conform producției lui. Z Marcarea conformității cu Regulamentul (UE) 2016/425. 3. Pe organism care controlează Fabricarea produsului 4. Standard de referință și anul publicării 5. Model sau certificat de conformitate ce CE. Conformitatea produsului este în conformitate cu Regulamentele de la Guyana, Belarus, Kazahstan, Armenia, Kârgâzstan 6. Referința produs 8. Luna și anul fabricației 9. Numărul de serie 10. Mărimea 11. CE0123 instituțiile de utilizare 12. Materiale principale

W1 = Grupul de control pentru fabricarea produsului **W2** = Institutie recunoscuta care intervine pentru examinarea UE de

J - FIȘA DE DUMBALUTIVE

1. Model 2. Numărul de serie 3. Luna și anul fabricației 4. Data de cumpărare 5. Data primei utilizări 6. Utilizator 7. Note 8. Control la Factura 12 luni 9. Data 10. OK 11. Numele/semnătura

POLSKI

INFORMACJE OGÓLNE

Grupa C.A.M.P. odpowiada na potrzeby osób pracujących na wysokości innowacyjnymi i lekkimi produktami. Zostały one zaprojektowane, przetestowane i wyprodukowane przy zastosowaniu najnowszej technologii i materiałów o wysokiej jakości, aby zapewnić maksymalny komfort i bezpieczeństwo podczas pracy. Przed użyciem produktu należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję i zachować ją na przyszłość. **Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku jakiejkolwiek ingerencji w ten produkt, jego niewłaściwe użytkowanie lub nieprzestrzeganie instrukcji dotyczących jego montażu, użytkowania i konserwacji. Nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku jakiejkolwiek ingerencji w ten produkt, jego niewłaściwe użytkowanie lub nieprzestrzeganie instrukcji dotyczących jego montażu, użytkowania i konserwacji. Nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku jakiejkolwiek ingerencji w ten produkt, jego niewłaściwe użytkowanie lub nieprzestrzeganie instrukcji dotyczących jego montażu, użytkowania i konserwacji.**

ZASTOSOWANIE – Z tego sprzętu można korzystać wyłącznie osobie przeszkolonej w posiadające odpowiednie kompetencje lub też osoby znajdujące się pod nadzorem osób posiadających odpowiednie kompetencje. Przed użyciem produktu należy zapoznać się z jego przeznaczeniem i ograniczeniami oraz ocenić ryzyko związane z jego użytkowaniem. Nie należy używać produktu w celach innych niż przewidziane w niniejszej instrukcji. Nie należy używać produktu, gdy nie jest w dobrym stanie lub gdy jest w nim jakaś część zamienna. Nie wolno dokonywać samodzielnie żadnych modyfikacji produktu. Nie należy używać produktu w celach innych niż przewidziane w niniejszej instrukcji. Nie należy używać produktu, gdy nie jest w dobrym stanie lub gdy jest w nim jakaś część zamienna. Nie wolno dokonywać samodzielnie żadnych modyfikacji produktu. Należy z niego korzystać w połączeniu z innymi artykułami o odpowiedniej charakterystyce oraz w sposób z nimi zgodny. Nie wolno używać produktu w sposób, który mógłby zmniejszyć jego wytrzymałość. Nie należy używać produktu w sposób, który mógłby zmniejszyć jego wytrzymałość. Nie należy używać produktu w sposób niezgodny z przeznaczeniem. Nie należy używać produktu w sposób niezgodny z przeznaczeniem. Nie należy używać produktu w sposób nieprzewidziany w instrukcji. Nie należy używać produktu w sposób, który mogłoby zmniejszyć jego wytrzymałość

ENGLISH

GENERAL INFORMATION

The C.A.M.R Group meets the needs of workers by designing and manufacturing personal protection products. These are designed, tested and manufactured to a certified quality system, ensuring reliable and safe products. These instructions inform you about the correct use of our products. Further information can be found in our catalogue, on our website www.camrgroup.com or by contacting our Customer Services Department. Instructions from the web site **www.camrgroup.com** The Eu Declaration of Conformity can be also downloaded from our site. The retailer must provide the instruction manual in the language of the country where the product is to be sold. The user must read the instruction manual before using the product. Failure to follow the instructions and warnings may result in injury, supervision of a trained and competent person. This notice will not teach you the techniques for work at height or any other associated activity; you must have received qualified instruction before using this product. Climbing, and any other activity involves risk of sudden or other injury, death or other adverse consequences. Incorrect use, misuse, lack of inspection and maintenance of equipment could result in damage, serious injury or death. The user must be medically fit and capable to control his own security and any possible emergency situations. For equipment intended for use in fall arrest systems, it is important that the user ensures that the total system he intends to use is compatible and that the fall path is free of obstacles so as to minimise both the potential for falls and the potential fall distance. Ensure that there is sufficient space beneath the user at the workplace before each occasion of use, so that, in the case of a fall, there will be no collision with the ground or the other obstacles. The user must be able to rescue himself or be rescued in a timely manner in the event of an emergency. The Product should only be used as intended and described in this instruction manual. It must be used in conjunction with an appropriate form of suitable specification and according to the EN standards, with due consideration to the limitations of use specified in this document. The Product must not be used for purposes for which it is not intended or in ways for which it is impossible to show or prove its suitability. Do not use if there is any doubt about the suitability of the product for the manufacturer in this leaflet. If possible this product should be treated as personal. If used by multiple individuals, these instructions should be made available to all users. Do not exceed the product's capacity.

MAINTENANCE – Clean by rinsing of the textile parts: rinse in clean water and neutral soap (max temperature 30°C) and dry naturally away from direct heat. Cleaning of the metallic parts: rinse in clean water and then dry. Sanitisation: the products can be sanitised by immersion in a disinfectant solution compatible with the textile and metal parts. Storage: Keep in a cool, dry place away from direct sunlight, heat sources and chemicals. Clean equipment before storage. Do not store equipment in damp, polluted, fragrant, solvents or fuels which could affect the performance of the product. Dirt that cannot be removed spoils of unknown origin that cannot be removed should be considered chemical contamination and therefore requires that the product be scrapped.

STORAGE - Store unpacked in a cool, dry and well-ventilated, dark place away from heat sources, high humidity, sharp edges, corrosive or other potentially damaging substances. Do not leave the product exposed to the weather.

RESPONSIBILITY – The company C.A.M.R. SpA, or its distributor, will not accept any responsibility for damage, injury or death resulting from: Failure to follow the instructions in this leaflet, or any other relevant information. It is the user's responsibility to ensure that he/she understands the correct use of all equipment supplied by or from C.A.M.R. SpA. C.A.M.R. SpA shall not be liable for any purposes for which is designed and that he/she practices all proper safety procedures. Before using the product, the user must ensure that it is suitable for the intended use and that the user himself is physically and mentally fit to personally assume all the risks and responsibilities for the activity. Products are not to be used if they are not in good condition or assume these, do not use this equipment.

WARRANTY – C.A.M.R. SpA products are warranted against any faults in materials or manufacture for 3 years from the purchase date. Limitations of warranty include: normal wear and tear, modifications or alterations, incorrect storage, corrosion, damage due to accidents or negligence, use for which this product is not specifically designed.

SPECIFIC INFORMATION

INSTRUCTIONS FOR USE

Harnesses

This product is intended for use to protect against risks of falling from above in industry, in construction work, in rescue and, in general, in any other work or activity in which there is a risk of falling from a height. The use of a body belt in a fall arrest or restraint system is mandatory in the case of the type and model of harness that is mentioned below:

EN 361: FULL BODY HARNESS – When the fall arrest chest harness is combined with an authorised sit harness, it becomes a harness for fall arrest and suspension. The fall arrest point is the dorsal ring. The chest harness must be worn at the shoulder level and below the waiting surface must be calculated in order to avoid impact in the event of a fall. The fall arrest attachment points are those located on the chest or back of the body, and identified with the letter A.

The chest harness must only be used in combination with an authorised sit harness (see table A). Read and strictly follow the instructions provided in the restraint manual for the sit harness used. In order to get a perfect fit, choose your size according to the indication of **Chart A**. Do not alter the length of the straps in any way. Do not exceed the **Fig. 1** limits. During use it is essential to regularly check the closing and the adjustment of the chest harness and the sit harness. Make sure that the chest harness is not too loose and that it is positioned correctly on the body. The sternal rings must be at the level of the middle of the length of Lanyard. In situations where the Fall factor will be 1 (e.g. the worker is positioned under the anchor point or a horizontal lanyard is being used), the maximum permitted free fall distance is 0.5 m. In all other situations, the free fall distance must be limited to 0.25 m. Do not use the product if the free fall distance is greater than 0.5 m. Do not use the product with other components of the personal protective equipment, must be confirm to these instructions of use and to the current standards **(Fig.2)**. For proper use and to connect to a suitable anchor point and a sub-system (for example an energy absorber, a lanyard, a self-retracting lifeline, a horizontal lifeline, etc.), the user must be connected to the dorsal ring of the fall arrest harness. Be aware of the positioning attachment points, as represented in **Fig.3-4**, attachment to other components of the chest harness may cause serious injuries in the event of a fall. Do not use the product if the free fall distance is greater than 0.5 m. Do not use the product with the EN 795:B and/or B anchor devices. Know in advance a tolerance of 12 kN (metal anchor) or 18 kN (fabric anchor). Before and during use, check the correct closure of all the buckles and connection Main elements (harness, lanyard, energy absorber, metal parts. Certified rescue equipment and trained rescue workers are necessary for intervention in case of a fall, in order to avoid the consequences of suspension trauma.

Connectors

If present, connectors must be used only in connection with the harness. For correct use, see **Fig.5** and **Fig.6a**. Make certain that the connector is locked after connection. Make certain that the connector is not loaded on the edge. The connector must be removed if it is replaced with another of the same model. When necessary to put the harness on a dummy, take off the connectors during the day, prefer the use of a harness with a connector that closes automatically **(Fig.6b)**, than a harness with a manual connector **(Fig.6a)**. Avoid subjecting the connector to corrosive substances, such as concentrated acids or alkalis.

Lanyards

For the installation of a shock absorber, where possible, see **Fig.8**. For proper use of the Lanyard Parking, when present, see **Fig.7**. Make certain that the Lanyard Parking is correctly fitted to the harness. Make certain that the Lanyard Parking is correctly positioning the energy absorber. When opening, the use of a Lanyard Parking and/or gear loops for connecting to personal protection equipment: danger of death!

Anchorages

Certified models for EAC (see Russian Belarusse-Kazakhstan-Armenia-Kirgyzstan standard) are reported in **Chart A** and the standard number is marked on the label of the harness.

- creation of excessive free fall;
- presence of sharp edges;
- presence of corrosion;
- presence of deformations;
- presence of other harmful factors.

The safety of users depends upon the correct efficiency and durability of the equipment. In addition to normal visual inspection prior to, during, and after use, this product must be inspected by a competent person at least once every 12 months. Inspection should be carried out in accordance with manufacturer's instructions and the relevant standards in the country of use. The date of first use and of all inspections must be recorded on the product's Inspection Sheet. Keep all inspection and reference documentation for the entire life of the product. Do not remove or tamper with the product labeling. Remove the product from service if any of the labels are missing or illegible. In case of use the following items:

- fabric components;
- presence of cutting and/or burning cuts and/or burns on the load bearing strips
- presence of rusted or seized buckles or connectors;
- stiffening or thickening of the webbing in the rope.

Metal components;

- presence of cracks;
- wear that causes a significant reduction of the cross-section (grooves or notches), the depth of which is estimated to be greater than 1 mm;
- creation of excessive play between the elements;
- presence of corrosion;
- presence of other harmful factors.

The component or one of its parts shows signs of wear or defects, it must be replaced, even before the end of

the product life. Do not use the product if the product life is unknown. Do not use the product if the product life is unknown. If there is any doubt about its condition, the material or its use, the product must be withdrawn from service immediately.

LIFETIME

The lifetime of the product is 10 years from the date the product is first used and dating storage into consideration) in any case, the product must be withdrawn from service after 10 years from the date of first use. The lifetime of the product is 10 years from the date of first use, provided that it has been used in accordance with the manufacturer's instructions, that it has been inspected periodically at least once every 12 months from its first date of use by a competent person and that it has been repaired, if necessary, by the manufacturer or by a competent person. Any product that has been exposed to the internal use, damage to parts, corrosion, unauthorized modifications, high temperatures, abrasion, cuts, violent impact, exposure to UV, chemical substances, moisture, freezing, sweat, mud, dust, improper use or storage other than what is specified in the instructions, or any other factor that, in the opinion of the competent person, reduces the product's safety must be withdrawn from service and scrapped.

TRANSPORTATION

Protect the product from risks such as those detailed above.

ITALIANO

Il gruppo C.A.M.R. da una risposta ai bisogni dei lavoratori progettando e fabbricando prodotti leggeri e innovativi. Sono progettati, testati e fabbricati secondo un sistema di qualità certificato, garantendo prodotti affidabili e sicuri. Queste istruzioni vi informano sul corretto utilizzo del prodotto per tutta la sua durata. **Ingrese, comprendra, entrenese y conserve estas instrucciones.** Para más información consulte nuestro catálogo, nuestro sitio web www.camrgroup.com o contacte con el departamento de Servicios al Cliente. Instrucciones desde la web **www.camrgroup.com** La Declaración de Conformidad de la UE también puede descargarse de nuestro sitio. El minorista debe facilitar el manual de instrucciones en el idioma del país donde se vende el producto. Los usuarios deben leer el manual de instrucciones antes de utilizar el producto. El incumplimiento de las instrucciones y advertencias puede ocasionar lesiones, supervisión por parte de una persona competente y cualificada. Este aviso no le enseñará las técnicas para trabajar en altura o cualquier otra actividad asociada; debe haber recibido una formación adecuada antes de utilizar este producto. Escalar y otras actividades conlleva un riesgo de caída repentina o de otro tipo, lesiones graves o muerte. Un uso incorrecto, el mal uso, la falta de inspección y mantenimiento del equipo pueden ocasionar daños graves o la muerte. El usuario debe estar en condiciones físicas y capaz de controlar la seguridad y cualquier situación de emergencia. Para el uso de equipos antiguidas de forma segura, es esencial que el dispositivo o el punto de anclaje que se vaya a utilizar sea compatible y que la caída de la persona no se vea obstaculizada. Asegurarse de que el espacio de trabajo sea lo suficiente como para que, en caso de accidente, no haya ningún obstáculo que pueda producir un golpe. Asegurarse de que, en caso de accidente, no haya ningún obstáculo que pueda producir un golpe. El usuario debe poder rescatarse a sí mismo o ser rescatado a tiempo en caso de emergencia. El producto solo debe utilizarse según lo previsto y descrito en este manual de instrucciones. Debe utilizarse junto con un arnés adecuado y de acuerdo con las especificaciones y las normas EN, considerando las limitaciones de uso especificadas en este documento. No debe utilizarse para fines para los que no está previsto o de formas que no se puede demostrar o probar su idoneidad. No utilizar en caso de duda sobre la idoneidad del producto para el fabricante en este folleto. Si es posible, este producto debe considerarse como personal. En caso de utilizarse con varias personas, estas instrucciones deben estar a disposición y ser accesibles para todos los usuarios. No sobrepasar la capacidad del producto.

MANTENIMIENTO – Limpieza de las partes textiles: enjuagar con agua limpia y jabón neutro (temperatura máxima 30°C) y dejar secar naturalmente lejos de fuentes de calor. Limpieza de las partes metálicas: enjuagar con agua limpia y secar. Desinfección: los productos pueden desinfectarse sumergiéndolos en una solución desinfectante compatible con las partes textiles y metálicas. Almacenamiento: Guardar en un lugar fresco, seco y limpio, lejos de la luz directa del sol, fuentes de calor y productos químicos. Limpiar el equipo antes de guardarlo. No almacenar en lugares húmedos, contaminados, con olor o con disolventes o combustibles que puedan afectar a las características del producto. La suciedad que no se pueda eliminar y que no se sepa de qué tipo es se considerará contaminación química y por lo tanto el producto deberá ser retirado.

ALMACENAMIENTO – Almacenar sin embalaje en un lugar fresco y seco, bien ventilado y oscuro, lejos de fuentes de calor, alta humedad, bordes afilados, sustancias corrosivas o que puedan alterar sus características. Sacarlo no remueble las manchas de origen desconocido se considerará contaminación química y por lo tanto el producto deberá ser retirado. Almacenamiento: Almacenar en un lugar fresco, seco y limpio, lejos de la luz directa del sol, fuentes de calor y productos químicos. Limpiar el equipo antes de guardarlo. No almacenar en lugares húmedos, contaminados, con olor o con disolventes o combustibles que puedan alterar las características. Sacarlo no remueble las manchas de origen desconocido se considerará contaminación química y por lo tanto el producto deberá ser retirado. Almacenamiento: Almacenar en un lugar fresco, seco y limpio, lejos de la luz directa del sol, fuentes de calor y productos químicos. Limpiar el equipo antes de guardarlo. No almacenar en lugares húmedos, contaminados, con olor o con disolventes o combustibles que puedan alterar las características. Sacarlo no remueble las manchas de origen desconocido se considerará contaminación química y por lo tanto el producto deberá ser retirado.

TRANSPORTE – Proteger el producto de riesgos como los descritos.

FRANÇAIS

INFORMATIONS GENERALES.

Le Groupe C.A.M.R. apporte une réponse à ses clients en conçevant et en fabriquant des produits légers et novateurs. Ils sont conçus, testés et fabriqués selon un système qualité certifié pour vous apporter un matériel fiable et performant. La notice d'instructions vous informe sur l'utilisation correcte de votre produit pour toute sa durée de vie. **Lisez, comprenez, entraînez-vous et conservez ces instructions.** Pour plus d'informations, consultez notre catalogue, notre site Internet www.camrgroup.com ou contactez le service Clientèle. Instructions sur le site Internet **www.camrgroup.com** La déclaration de conformité UE est aussi téléchargeable sur ce site. Le revendeur doit fournir la notice d'instructions dans la langue du pays où le produit est vendu.

UTILISATION - Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes entraînées et compétentes ou bien sous la surveillance et la supervision d'une personne compétente. Ce document ne vous apprendra pas les techniques de travail en hauteur ou toute autre activité associée. Vous devez avoir reçu une formation appropriée avant d'utiliser ce produit. Grimper et toute autre activité comporte un risque de chute soudaine ou autre, de blessures graves ou de mort. Une utilisation incorrecte, un mauvais usage, un défaut de contrôle ou de maintenance du matériel peut causer des dommages, des blessures graves ou la mort. L'utilisateur doit être médicalement apte et capable de contrôler sa sécurité et toutes les situations d'urgence. Pour les équipements destinés à l'arrêt de chute, il est important que l'utilisateur s'assure que le système total qu'il souhaite utiliser est compatible et que le trajet de chute ne rencontre aucun obstacle pour limiter tout risque de chute et la hauteur de chute. Veillez à ce que l'espace de travail soit suffisant pour que, en cas d'accident, il ne se produise pas de collision avec le sol ou avec d'autres obstacles. Le travailleur doit pouvoir se sauver lui-même ou être secouru en temps utile en cas de chute de hauteur. Les points d'attache utilisés sont ceux situés sur la poitrine ou le dos et identifiés par la lettre A. Le produit ne doit pas être utilisé en cas de chute libre supérieure à 0,5 m.

Le produit ne doit pas être utilisé seulement en combinaison avec un harnais cuissard autorisé (voir **tab. A**). Lire et suivre scrupuleusement les instructions du manuel du harnais cuissard utilisé. Pour un bon ajustement, choisir votre taille selon le tableau **Fig.1**. Ne modifier en aucune façon la longueur de la sangle et le dépassement. Ne pas dépasser les limites de **Fig.1**. Pendant l'utilisation, il est essentiel de vérifier régulièrement la fermeture et le réglage du harnais. Pour utiliser le harnais, il faut le mettre correctement sur le corps. Les anneaux sternaux doivent être au niveau du milieu du Lanyard. Pour certaines situations, le facteur de chute de la Lanyard de chute vaut 1 (par exemple, lorsque le travailleur se trouve sous le point d'ancrage ou lorsque une Lanyard horizontale est utilisée), la chute libre maximale autorisée est de 0,5 m. Dans toutes les autres situations, la chute libre doit être limitée à 0,25 m. Ne pas utiliser le produit si la chute libre est supérieure à 0,5 m. Ne pas utiliser le produit avec d'autres composants de l'équipement de protection individuelle (EPI). Utilisation de ces équipements, en combinaison avec d'autres composants des équipements de protection individuelle (EPI) conformes à ces instructions et aux normes en vigueur **(Fig.2)**. Pour un bon usage et pour se connecter à un point d'ancrage et à un sous-système (par exemple, un absorbeur d'énergie, un antichute mobile, une ligne de vie horizontale, etc.), l'utilisateur doit être connecté à l'anneau dorsal du harnais antichute. Faire attention aux points de fixation, comme représenté sur **Fig.3-4**, le fait de connecter d'autres équipements sur le harnais de poitrine peut causer des blessures graves en cas de chute. Ne pas utiliser le produit si la chute libre est supérieure à 0,5 m. Ne pas utiliser le produit avec les dispositifs d'ancrage EN 795:B et/ou B. Connaître à l'avance la résistance de 12 kN (ancrage métallique) ou 18 kN (ancrage textile). Contrôler les boucles, et connecter les éléments principaux (harnais, Lanyard, absorbeur d'énergie, pièces métalliques). Un équipement de secours certifié et des sauveteurs formés sont nécessaires en cas de chute, afin d'éviter les conséquences du syncope du suspendu.

Connecteurs

Les connecteurs, s'ils sont présentes, sont utilisés exclusivement avec le harnais. Pour un bon usage, voir **Fig.5** et **Fig.6a**. Vérifier que le connecteur est bien verrouillé après connexion. Les dates techniques ne doivent pas être utilisées sur le bord. Le connecteur doit être retiré si il est remplacé par un autre du même modèle. Lorsque vous devez mettre le harnais sur un mannequin, ôter les connecteurs pendant la journée, préférez l'utilisation d'un harnais avec un connecteur à fermeture automatique **(Fig.6b)** à un harnais avec un connecteur manuel **(Fig.6a)**. Eviter de soumettre le connecteur à des substances corrosives, comme des acides concentrés ou des alcalins.

Lanyards

Pour la installation de un absorbeur d'énergie, si possible, voir **Fig.8**. Pour un bon usage de la Lanyard Parking, si présent, voir **Fig.7**. Vérifier que la Lanyard Parking est correctement montée sur le harnais. Vérifier que la Lanyard Parking est correctement positionnée sur le dos. Lorsque vous utilisez la Lanyard Parking et/ou les boucles de maintien pour connecter à un équipement de protection individuelle : danger de mort !

Ancrages

Les modèles certifiés pour utilisation EAC (norme Russie-Bélarusse-Kazakhstan-Arménie-Kirghizstan) sont présentés dans le **tableau A** et le numéro de norme est indiqué sur l'étiquette du harnais.

CONTROLE PERIODIQUE

Le bon fonctionnement et la sécurité du produit dépendent de son efficacité et à la résistance de l'équipement. En plus de l'inspection visuelle régulière avant, pendant et après chaque utilisation, ce produit doit faire l'objet d'une inspection périodique par une personne compétente au moins une fois tous les 12 mois. Enregistrer à l'inspection des inspections en cas d'utilisation par une personne compétente. Les inspections doivent être effectuées conformément aux instructions du fabricant et aux normes en vigueur dans le pays d'utilisation. Les dates de la première utilisation et de toutes les inspections doivent être consignées sur la fiche de contrôle du produit. Ne pas supprimer ou altérer les marquages du produit. Mettre le produit au rebut si l'une des étiquettes est manquante ou illisible. Si l'un des éléments suivants se met en évidence, le produit doit être retiré du service :

Elements textiles:

- présence de coupures et/ou de brûlures sur les sangles portantes
- usure ou corrosion des boucles ou des connecteurs métalliques;
- difficulté de coulissement des sangles dans la boucle de réglage
- présence de coupures et/ou de brûlures sur les sangles portantes

Elements métalliques:

- présence de fissures;
- usure entraînant une réduction importante de la section (rainures ou encoches), dont la profondeur estimée est supérieure à 1 mm;
- apparition d'un jeu excessif entre les éléments;
- présence de corrosion;
- la corrosion qui altère sérieusement l'état de surface du métal (elle ne disparaît pas après un léger frottement avec du papier abrasif);
- présence de déformations;
- présence de fonctionnalités qui peuvent par être résultes par le nettoyage et la lubrification.

Le produit ne doit pas être utilisé si son état ne peut pas être vérifié.

Ne pas utiliser le produit si la durée de vie du produit est inconnue. Si vous avez un doute sur l'état, le matériau ou l'utilisation du produit, ce dernier doit être immédiatement mis hors service.

DURÉE DE VIE

La durée de vie est de 10 ans à partir de la date de la première utilisation du produit et, compte tenu du stockage, celle-ci ne peut en aucun cas dépasser 10 ans à partir de la date de fabrication. Le produit doit être mis au rebut au bout de 10 ans. Si le produit a été utilisé conformément aux instructions du fabricant, qu'il a été inspecté régulièrement au moins une fois tous les 12 mois à compter de la date de première utilisation du produit par une personne compétente et qu'il a été réparé, le cas échéant, par le fabricant ou par une personne compétente, la durée de vie du produit est de 10 ans. Tout produit ayant été exposé à une utilisation interne, à des dommages, à des coupures, chocs violents, rayons UV, produits chimiques, humidité, gel, sueur, boue, poussière, mauvaise utilisation ou mauvaise conservation, au-delà des spécifications du fabricant, ou tout autre élément qui, de l'avis de la personne compétente, réduit la sécurité du produit doit être retiré du service et mis au rebut.

TRANSPORT

Protéger le produit des risques énoncés ci-dessus.

DEUTSCH

ALLGEMEINE INFORMATIONEN

Die C.A.M.R. Gruppe bietet leichte und innovative Produkte, auf die der Bedürfnisse der Arbeitnehmer zugeschnitten sind. Um eine zuverlässige und sichere Produkte zu bieten, sind sie nach einem zertifizierten Qualitätssystem entworfen, getestet und hergestellt. Die Gebrauchsanweisung informiert Sie über den korrekten Gebrauch Ihrer persönlichen Schutzausrüstung. **Lesen, verstehen, trainieren und bewahren Sie diese Gebrauchsanweisung auf.** Weitere Informationen finden Sie in unserem Katalog, auf unserer Internetseite www.camrgroup.com oder durch Kontaktaufnahme mit der Kundenabteilung. Die Gebrauchsanweisung im Internet **Es gilt die zu lesen, zu verstehen, sich zu trainieren und diese Gebrauchsanweisung aufzubewahren.** Die EU-Konformitätserklärung kann auch von der Website heruntergeladen werden. Der Einzelhändler muss die Bedienungsanleitung in der Landessprache des Landes, in dem das Produkt verkauft wird, bereitstellen. Der Verwender muss die Bedienungsanleitung vor dem Gebrauch des Produkts lesen. Die Nichtbeachtung der Anweisungen und Warnhinweise kann zu Verletzungen führen, Aufsicht durch eine kompetente und geschulte Person, Dieser Hinweis vermittelt Ihnen nicht die Techniken für Arbeiten in Höhe oder andere damit verbundene Tätigkeiten; Sie müssen eine ordnungsgemäße Einweisung erhalten haben, bevor Sie dieses Produkt verwenden. Klettern und jede andere Aktivität, für die dieses Produkt verwendet werden kann, ist mit dem Risiko eines plötzlichen oder anderen Sturzes, Verletzungen oder Tod verbunden. Unsachgemäßer Gebrauch, Missbrauch, fehlende Kontrolle und mangelhafte Wartung der Gebrauchsanweisung in der jeweiligen Sprache des Landes zur Verfügung stellen, in dem das Produkt verkauft wird.

VERWENDUNG - Diese Ausrüstung darf nur von ausgebildeten und kompetenten Personen oder unter Aufsicht dieser Personen verwendet werden. Dieses Dokument vermittelt keine Kenntnisse über Arbeitstechniken in der Höhe oder andere damit verbundene Tätigkeiten. Sie müssen eine ordnungsgemäße Einweisung erhalten haben, bevor Sie dieses Produkt verwenden. Klettern und jede andere Aktivität, für die dieses Produkt verwendet werden kann, ist mit dem Risiko eines plötzlichen oder anderen Sturzes, Verletzungen oder Tod verbunden. Unsachgemäßer Gebrauch, Missbrauch, fehlende Kontrolle und mangelhafte Wartung der Ausrüstung können zu schweren Verletzungen oder Tod führen. Der Benutzer muss medizinisch in der Lage sein, seine eigene Sicherheit zu verantworten und in Notsituationen sachgerecht zu handeln. Wenn Sie Ausrüstungsteile benutzen, die für Sicherheit wesentlich, dass der Ankerpunkt immer richtig positioniert ist und dass die Arbeiter so durchgeführt werden, dass das Fallrisiko und die Fallhöhe minimiert werden. Kontrollieren Sie vor jedem Gebrauch, ob Sie am Arbeitsplatz genügend Platz haben, damit im Falle eines Sturzes keine Kollision mit dem Boden oder anderen Hindernissen stattfindet. Dieses Produkt muss in Verbindung mit einem geeigneten Formular mit entsprechender Spezifikation und gemäß den EN-Normen, unter Berücksichtigung der in dieser Anleitung angegebenen Einschränkungen, verwendet werden. Das Produkt darf nicht für Zwecke verwendet werden, für die es nicht bestimmt ist oder auf Weisen, die es unmöglich zu zeigen oder zu beweisen, dass es geeignet ist. Im Zweifelsfall sollte der Hersteller in dieser Anleitung kontaktieren. Dieses Produkt sollte nicht mehr verwendet werden, wenn es sich in einem schlechten Zustand befindet oder wenn Sie sich nicht in der Lage sind, die damit verbundenen Risiken und Verantwortungen persönlich zu übernehmen. Wenn Sie Ausrüstungsteile benutzen, die nicht in einem guten Zustand sind, oder sie nicht verwenden können, sind sie ohne Ersatz. Wenn Sie Ausrüstungsteile benutzen, die nicht in einem guten Zustand sind, oder sie nicht verwenden können, sind sie ohne Ersatz. Überlasten Sie das Produkt nicht.

WARTUNG - Reinigung der Textilteile: Spülen mit sauberem Wasser und Neutralseife (Max. Temperatur 30°C) und an der Luft trocknen, fern von direkter Hitze. Reinigung der metallischen Teile: Spülen mit sauberem Wasser und trocknen. Desinfektion: Die Produkte können durch Eintauchen in eine Desinfektionslösung, die mit den Textil- und Metallteilen kompatibel ist, desinfiziert werden. Lagerung: Bewahren Sie das Produkt an einem kühlen, trockenen, sauberen Ort, fern von direkter Sonnenstrahlung, Wärmequellen und Chemikalien. Reinigen Sie die Ausrüstung vor der Lagerung. Lagern Sie die Ausrüstung nicht in feuchten, verschmutzten, stinkenden oder mit Lösungsmitteln oder Kraftstoffen versetzten Umgebungen, die die Leistungsfähigkeit des Produkts beeinträchtigen können. Schmutz, der nicht entfernt werden können, und als chemische Kontamination betrachtet werden muss, muss das Produkt ausgesondert werden.

LAGERUNG - Ausserhalb der Verpackung an einem kühlen und trockenen Ort, gut belüftet und dunkel, fern von Wärmequellen, hoher Feuchtigkeit, scharfen Kanten, spitzen Gegenständen, Korrosionsmitteln oder anderen möglichen schädlichen Substanzen. Lassen Sie das Produkt nicht der Witterung ausgesetzt.

VERANTWORTUNG – Die Aktiengesellschaft C.A.M.R. SpA oder ihr Vertriebspartner lehnen jegliche Haftung für Schäden oder tödliche Unfälle, die auf unsachgemäße Anwendung oder auf die Verwendung von abgenutzten Produkt der Marke C.A.M.R. SpA oder Produkten, die mit den Produkten der Marke C.A.M.R. SpA kombiniert werden, ab. Es ist Ihre Pflicht, sicherzustellen, dass Sie die Bedienungsanleitung für alle von C.A.M.R. SpA gelieferten Produkte verstehen und sich an die Anweisungen halten. Bei der Verwendung Ihrer persönlichen Schutzausrüstung gelten Ihnen die Anweisungen des Herstellers und jene der vorgesehenen Zweck verwendet wird und dass alle Sicherheitsvorkehrungen getroffen worden sind. Bevor Sie diese Ausrüstung benutzen, müssen Sie sicherstellen, dass sie für den vorgesehenen Zweck geeignet ist und dass Sie selbst körperlich und geistig in der Lage sind, persönlich alle Risiken und Verantwortungen für die Tätigkeit zu übernehmen. Produkte dürfen nicht mehr benutzt werden, wenn sie nicht in der Lage sind, die dazu erforderlichen Risiken zu tragen, sollten Sie diese Ausrüstungsgegenstände nicht benutzen.

GARANTIE – C.A.M.R. SpA Produkte werden gegen Fehler in Material oder Verarbeitung für 3 Jahre ab Kaufdatum garantiert. Einschränkungen der Garantie umfassen: normale Abnutzung, Modifikationen oder Änderungen, falsche Lagerung, Korrosionsverschäden, Schäden aufgrund von Unfällen oder Nachlässigkeit sowie der Gebrauch des Produkts für nicht vorgesehene Zwecke.

PRODUKTSPEZIFISCHE INFORMATIONEN.

GEBRAUCHSANWEISUNG

Anwendungsbereich:

Dieses Produkt ist für den Schutz von Abstürzunfällen in der Industrie, im Bauwesen, im Rettungsdienst und allgemeiner für alle Anwendungen bei Höhenarbeiten bestimmt. Je nach ausgeübter Tätigkeit und Risikoprofile ist es erforderlich, das Produkt in Verbindung mit einem geeigneten Auffanggurt oder Rückhaltegurt zu verwenden.

EN 361: VOLLKÖRPERGURT – Wenn der Auffanggurt mit einem zugelassenen Sitzgurt kombiniert wird, wird der Auffanggurt zu einem Auffanggurt und Sitzgurt. Der Auffangpunkt befindet sich am Rückenring. Der Auffanggurt muss auf Schulterhöhe getragen werden und darf nicht unterhalb der Auffangfläche angebracht werden, um Stürze zu vermeiden. Die Befestigungspunkte befinden sich auf der Brust oder auf dem Rücken des Körpers und sind mit dem Buchstaben A gekennzeichnet.

Der Brust-Auffangurt darf nur zusammen mit einem geeigneten Sitzgurt verwendet werden (siehe Tab. A). Die Gebrauchsanweisung des verwendeten Sitzgurtes sorgfältig lesen und befolgen. Wählen Sie Ihre Größe gemäß der Tabelle **Abb.1**. Die Gurtlänge darf in keiner Weise verändert werden. Die Grenzwerte von **Abb.1** müssen eingehalten werden. Während der Verwendung ist es wichtig, den Verschluss und die Einstellung des Brustgurtes in regelmäßigen Abständen zu überprüfen. Der Brustgurt muss richtig auf dem Körper sitzen. Die Brustringe müssen sich auf Höhe der Mitte der Lanyard befinden. Bei einigen Situationen ist der Arbeiter unter dem Sicherungspunkt mit einer horizontalen Lanyard verbunden, der Fallfaktor beträgt 1, der maximale freie Fallhöhe beträgt 0,5 m. In allen anderen Situationen ist die freie Fallhöhe auf 0,25 m zu begrenzen. Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn die freie Fallhöhe größer als 0,5 m ist. Das Produkt darf nicht in Kombination mit anderen Komponenten der Schutzausrüstung (gegen Abstürze aus der Höhe von oben) verwendet werden, die nicht in Übereinstimmung mit diesen Anweisungen und den geltenden Normen sind **(Abb.2)**. Für den ordnungsgemäßen Gebrauch und zum Anschluss an einen Anschlagpunkt und ein Teilsystem (z. B. Energieabsorber, Auffanggerät, Seilsicherungssystem, Seilbahn, usw.) muss der Auffanggurt am Rückenring des Auffanggurtes befestigt werden. Achten Sie auf die Positionierungspunkte, wie sie in **Abb.3-4** dargestellt sind, die Befestigung anderer Komponenten am Brustgurt kann im Falle eines Sturzes zu schweren Verletzungen führen. Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn die freie Fallhöhe größer als 0,5 m ist. Das Produkt darf nicht mit den Ankern EN 795:B und/oder B verwendet werden. Die Bruchlast der Anker beträgt 12 kN (Metallanker) oder 18 kN (Textilanker). Vor und während der Verwendung sind die Verschlüsse aller Schnallen und Verbindungen zu überprüfen. Hauptbestandteile (Gurtband, Anker, Komponenten) siehe **Abb.5**. Die Verwendung von Positionierungsgurten muss von geschulten Rettungskräften durchgeführt werden, um das Risiko des Hängetraumas zu vermeiden. Die Verwendung von Rettungsgeräten ist erforderlich, um das Risiko des Hängetraumas zu vermeiden.

UTILISATION - Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes entraînées et compétentes ou bien sous la surveillance et la supervision d'une personne compétente. Ce document ne vous apprendra pas les techniques de travail en hauteur ou toute autre activité associée; vous devez avoir reçu une formation appropriée avant d'utiliser ce produit. Grimper et toute autre activité comporte un risque de chute soudaine ou autre, de blessures graves ou de mort. Une utilisation incorrecte, un mauvais usage, un défaut de contrôle ou de maintenance du matériel peut causer des dommages, des blessures graves ou la mort. L'utilisateur doit être médicalement apte et capable de contrôler sa sécurité et toutes les situations d'urgence. Pour les équipements destinés à l'arrêt de chute, il est important que l'utilisateur s'assure que le système total qu'il souhaite utiliser est compatible et que le trajet de chute ne rencontre aucun obstacle pour limiter tout risque de chute et la hauteur de chute. Veillez à ce que l'espace de travail soit suffisant pour que, en cas d'accident, il ne se produise pas de collision avec le sol ou avec d'autres obstacles. Le travailleur doit pouvoir se sauver lui-même ou être secouru en temps utile en cas de chute de hauteur. Les points d'attache utilisés sont ceux situés sur la poitrine ou le dos et identifiés par la lettre A. Le produit ne doit pas être utilisé en cas de chute libre supérieure à 0,5 m.

Le produit ne doit être utilisé seulement en combinaison avec un harnais cuissard autorisé (voir **tab. A**). Lire et suivre scrupuleusement les instructions du manuel du harnais cuissard utilisé. Pour un bon ajustement, choisir votre taille selon le tableau **Fig.1**. Ne modifier en aucune façon la longueur de la sangle et le dépassement. Ne pas dépasser les limites de **Fig.1**. Pendant l'utilisation, il est essentiel de vérifier régulièrement la fermeture et le réglage du harnais. Pour utiliser le harnais, il faut le mettre correctement sur le corps. Les anneaux sternaux doivent être au niveau du milieu du Lanyard. Pour certaines situations, le facteur de chute de la Lanyard de chute vaut 1 (par exemple, lorsque le travailleur se trouve sous le point d'ancrage ou lorsque une Lanyard horizontale est utilisée), la chute libre maximale autorisée est de 0,5 m. Dans toutes les autres situations, la chute libre doit être limitée à 0,25 m. Ne pas utiliser le produit si la chute libre est supérieure à 0,5 m. Ne pas utiliser le produit avec d'autres composants de l'équipement de protection individuelle (EPI). Utilisation de ces équipements, en combinaison avec d'autres composants des équipements de protection individuelle (EPI) conformes à ces instructions et aux normes en vigueur **(Fig.2)**. Pour un bon usage et pour se connecter à un point d'ancrage et à un sous-système (par exemple, un absorbeur d'énergie, un antichute mobile, une ligne de vie horizontale, etc.), l'utilisateur doit être connecté à l'anneau dorsal du harnais antichute. Faire attention aux points de fixation, comme représenté sur **Fig.3-4**, le fait de connecter d'autres équipements sur le harnais de poitrine peut causer des blessures graves en cas de chute. Ne pas utiliser le produit si la chute libre est supérieure à 0,5 m. Ne pas utiliser le produit avec les dispositifs d'ancrage EN 795:B et/ou B. Connaître à l'avance la résistance de 12 kN (ancrage métallique) ou 18 kN (ancrage textile). Contrôler les boucles, et connecter les éléments principaux (harnais, Lanyard, absorbeur d'énergie, pièces métalliques). Un équipement de secours certifié et des sauveteurs formés sont nécessaires en cas de chute, afin d'éviter les conséquences du syncope du suspendu.

Connecteurs

Les connecteurs, s'ils sont présentes, sont utilisés exclusivement avec le harnais. Pour un bon usage, voir **Fig.5** et **Fig.6a**. Vérifier que le connecteur est bien verrouillé après connexion. Les dates techniques ne doivent pas être utilisées sur le bord. Le connecteur doit être retiré si il est remplacé par un autre du même modèle. Lorsque vous devez mettre le harnais sur un mannequin, ôter les connecteurs pendant la journée, préférez l'utilisation d'un harnais avec un connecteur à fermeture automatique **(Fig.6b)** à un harnais avec un connecteur manuel **(Fig.6a)**. Eviter de soumettre le connecteur à des substances corrosives, comme des acides concentrés ou des alcalins.

Lanyards

Pour la installation de un absorbeur d'énergie, si possible, voir **Fig.8**. Pour un bon usage de la Lanyard Parking, si présent, voir **Fig.7**. Vérifier que la Lanyard Parking est correctement montée sur le harnais. Vérifier que la Lanyard Parking est correctement positionnée sur le dos. Lorsque vous utilisez la Lanyard Parking et/ou les boucles de maintien pour connecter à un équipement de protection individuelle : danger de mort !

**